

就醫手冊  
英語篇

Medical  
Handbook

---

ENGLISH

# 掛號篇 Register

---

請問您要掛號嗎?  
Would you like to register?



請問您是初診嗎??  
Is this your first visit?



Yes



No



請填寫初診單  
Please fill out this  
“first-time-visit” form.

# 掛號篇 Register

---

請繳交健保卡和掛號費\$150

May I have your health insurance IC card  
and 150 dollars, please?



因為您沒有帶健保卡，我們先向您收取400元，請  
您七日內持收據、健保卡、身分證或護照或駕照辦  
理補卡退費。

Since you don't have your health insurance card with  
you, we have to charge you 400 NT dollars. If you bring  
us your receipt and health insurance card within seven  
days, we can give you a refund.



這是您掛號，請等一下  
This is your register  
number, please wait a  
moment.



現在可以進去了  
Now you can enter into  
the room.

# 診斷篇 Diagnosis

你哪裏不舒服?請指給我看  
Where are you uncomfortable?  
Please indicate it.

頭  
head

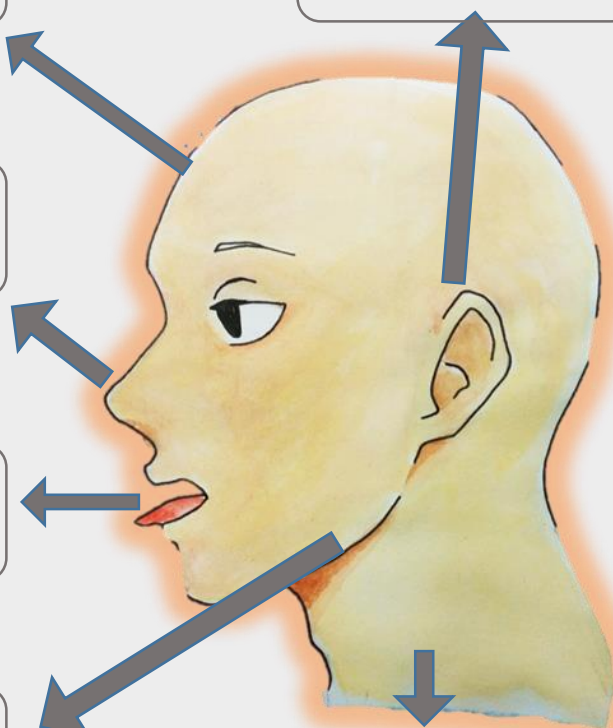
耳朵  
ear

鼻子  
nose

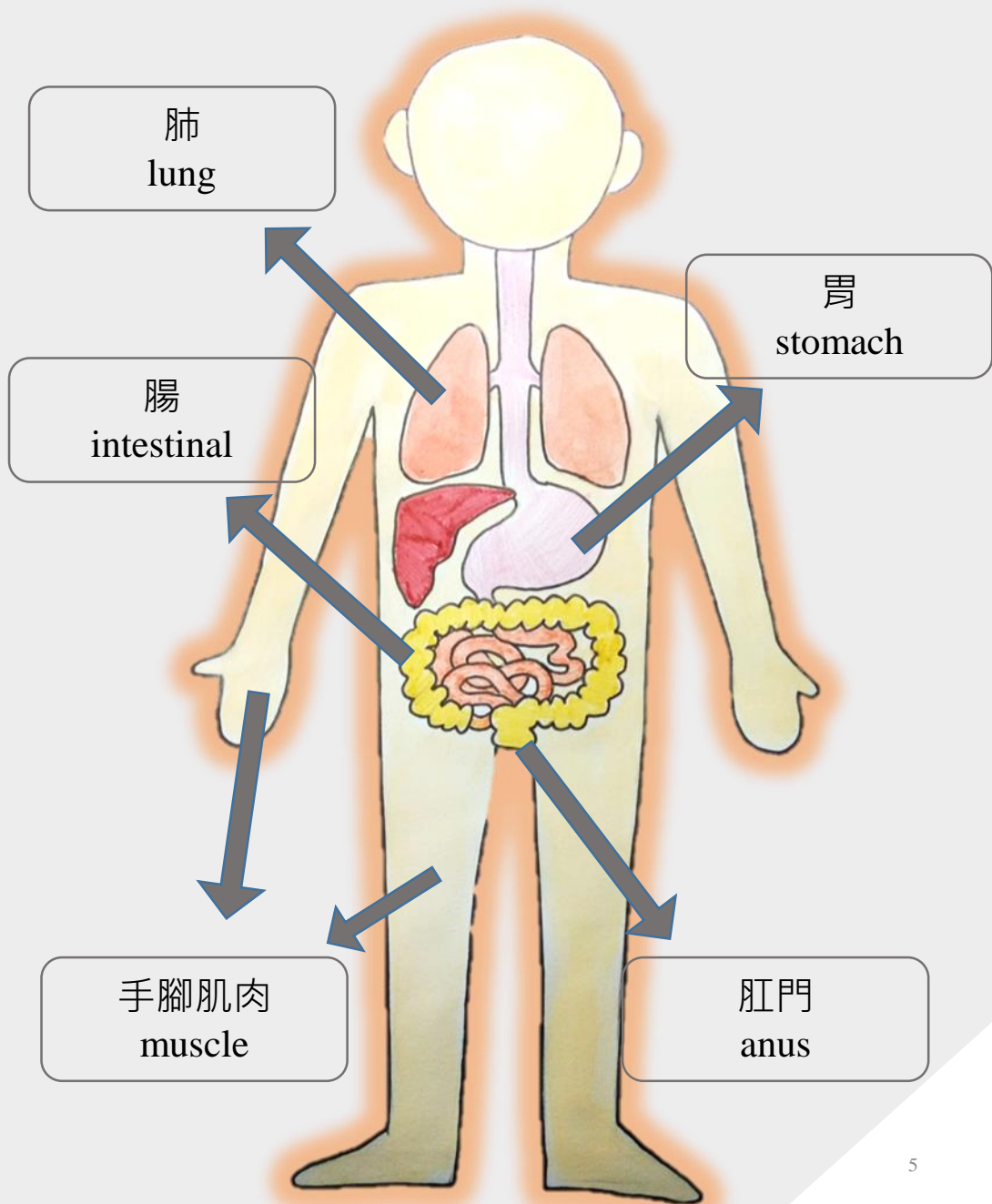
舌頭  
tongue

扁桃腺  
tonsils

喉嚨  
throat



# 診斷篇 Diagnosis



# 診斷篇 Diagnosis

## 疼痛分級

Pain score

一點點痛 a little bit of pain

還可以忍耐 I can be patient

非常痛 is painful

## 痛多久？

How long have you had those symptoms?

1 ~ 3 天 ( 1 ~ 3 day )

4 ~ 7 天 ( 4 ~ 7 day )

7 天以上 ( > 7 day )

## 痛的頻率？

偶爾 sometimes

經常 always

# 診斷篇 Diagnosis

請問有那些症狀？

Which symptoms do you have?



頭暈  
Dizziness

發燒  
Fever

心悸  
Palpitation

過敏  
Allergy

喉嚨痛  
Sore throat

耳朵痛  
Earache

肌肉痠痛  
Muscle Soreness

感到噁心  
Nausea

嘔吐  
Vomiting



一天吐 \_\_ 次  
How many times a day ?  
有吐東西嗎？  
Did you vomit ?

Yes

No

一天拉 \_\_ 次  
How many times a day ?  
大便的顏色？  
What color is it ?

Yellow

Red

Black

Grey

Dark green

腹瀉  
Diarrhea



# 診斷篇 Diagnosis

咳嗽  
Cough



有痰嗎？  
Have phlegmy?



No



Yes



痰的顏色？  
What color is it?



Tend to



Tend to



Tend to



流鼻涕 Runny nose



鼻涕的顏色？  
What color is it?



Transparent  
colorless



Water



Milky  
white



Yellow  
Green



Pink  
Red



Brown  
Grey



# 診斷篇 Diagnosis

以下是你的症狀  
Here are your symptoms.



過敏  
Allergy

中耳炎  
Otitis media

鼻竇炎  
Sinusitis

扁桃腺發炎  
Tonsillitis

一般感冒  
Common cold

流行性感冒  
Influenza

腸胃炎  
Enterogastritis

# 診斷篇 Diagnosis

回去後的注意事項  
Attention after going back.



多休息  
More rest

多喝水  
More water

不要熬夜  
Don't stay  
up late

不吃辣  
Don't eat  
spicy

不吃甜  
Don't eat  
sweet

不吃冰  
Don't eat  
ice

飲食清淡 ( 白吐司、稀飯、饅頭...等 )  
Light diet ( Like toast, rice porridge,  
steamed bread )

# 領藥篇 Pick up Medicine

---

這是你的藥袋，上面有用藥指示，請遵從藥袋指示服藥。

This is your medicine bag. There is a medicine instruction on it. Please follow the instruction on the medicine bag.



若服藥後身體不適，請到診所來詢問我們。

If you feel unwell after taking the medicine, please come to the clinic and tell us.

---

這是你的處方簽，請持處方簽到隔壁藥局領藥。

Here is your prescription. Please bring your prescription and pick up the medicine next door.

# 領藥篇 Pick up medicine

服藥幾天？

How many days to take the medicine ?

\_\_\_\_\_ 天(days)

每天服藥次數

How many times to take the medicine every day ?

☐ 1      ☐ 2      ☐ 3      ☐ 4

何時服藥？

When to take the medicine ?

3餐(meals)

☐ 飯前      ☐ 飯後      ☐ 睡前

Before meal      After meal      Before bed

☐ 不舒服吃      ☐ 發燒吃

Uncomfortable

Fever

